

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	S A M E	Minitaurus 60 Fruttetto DT (Modelle MFT oder MFVT)	CH 4713 60

Hersteller	SAME TRATTORI SpA., I-24047 Treviglio / Italia
Erkennungsmerkmale	auf Herstellerplakette "Minitaurus 60 Frutt DT" vor Fahrgestellnummer "MF T" oder "MFVT"
Herstellerplakette	rechts, seitlich an Motorverschalung, unterhalb Armaturen Brett
Fahrgestellnummer	rechts, seitlich am Getriebegehäuse
Motor kennzeichen	"1053/P" vor Motornummer, rechts seitlich am Motorblock
Hauptimporteur	W. MAHLER AG, Bachstrasse 27, 8912 Obfelden *)
Geprüftes Fahrzeug	MFVT * 80017 *

Fahrgestell	
Anzahl Achsen	2 Anzahl Räder 4
Lenkung	hydrostatisch mit hydraulischer Lenkhilfe
Getriebe	mechanisch synchronisiert
Anzahl Gänge	8 oder 14 Achsantrieb Allrad. v=aussch.
Betriebsbremse	mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen bzw auf Hinterräder Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung
Hilfsbremse	mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen bzw auf Hinterräder
Feststellbremse	wie Hilfsbremse
Dauerbremse	-
2-Kreis-Kontrolle	-

Motor			
Marke	SAME	Typ	1053/P
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	D	Lage	vorn
Kühlung	Luft	Anzahl Zylinder	3
Bohrung	105,0	Hub	120,0
Hubraum	3116	Steuer-PS	15,87
Leistungs-kW	x)	bei U/min	x)
Lärm-Standmessung	x)	dB/A bei U/min	x)
Schalldämpfer	1 Topf DGM SA 939 (745x125x125)		
Abgasprüfung	Bacharach 3,0 (beide Versionen)		
Entstörung	-		

Karosserie	mit Sicherheitsbügel FAT 852/82 ++)		
Anzahl Türen	-	Geschw. Messer	-
Sicherheitsgurten	v -	h	-
Untertegkeil	-	Rückspiegel	-
Diebstahlsicherung	-		
Anzahl Plätze	t 1 v	M	h
Masse	innen	aussen	
Länge		3300	Achsabstand 1950
Breite		1350-2030	Doppelachse v h
Höhe		2230	Spurweite v h
Ueberhang	v	470	Spurweite v 1220 - 1560
	h	880	h 996 - 1680
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile			l 8400 r 8400

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	870	1230	2100
Nutzlast			
Gesamtgewicht	1300	2850	4150
Fabrikgarantie	9.5 R 20	13.6 R 28	+)
Reifengröße	4 / 1,3	6 / 1,5	
Ply / bar	1300	2860	
Tragkraft	30	30	
für V max			
		mech. Getriebe	autom. Getriebe
Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst			
Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Geprüfte Anhängelast			
Garantierte Dachlast			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	25,0		km/h
gemessen x) km/h bei U/min x)		Motor x)	Zapfwelle

Ausrüstung	
Fernlichter	M (E)
Abblendlichter	M (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	Sl (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v - s h 2+2/ I (E)
Markierlichter	v - s h -
Nebelschlusslichter	-
Zusätzliche Lichter	1/ Arbeitslicht mit Kontrolllampe
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	-
Scheibenwischer	- mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	1/ Seima SHF 10 E2 843 oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Traktor		
Marke und Typ	S A M E Minitaurus 60 Fruttetto DT		
Typenscheinnummer	CH	4713	60
Karosserie	-		
Plätze	total	1	vorn
Leergewicht	2100	Treibstoff	D
Nutzlast	----	Steuer-PS	15,87
Gesamtgewicht		Hubraum	3116

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)**

- \*) Weitere Importeure : Fédération des syndicats agricoles du ct. de Fribourg, rte des Arsenaux, 1701 Fribourg  
A. Dachauer, Landmaschinen, 7240 Küblis / Koster Landmaschinen AG, 9105 Schönengrund  
Marcel Verolet, rte de Simplon, 1920 Martigny / Dino Marsadri, macchina agricola, 6799 Personico
- +) Reifenvarianten : v= 7.50 R 18 6PR, Tragkraft 1430 (2,4), Vmax 30 km/h  
7.50 R 20 6PR, 1370 (1,8), 30 km/h  
8.00 R 20 6PR, 1590 (1,7), 30 km/h  
h= 12.4 R 24 6PR, 2400 (1,6), 30 km/h  
13.6 R 24 6PR, 2680 (1,5), 30 km/h  
14.9 R 24 6PR, 3020 (1,4), 30 km/h  
11.2 R 28 6PR, 2230 (1,7), 30 km/h  
12.4 R 28 6PR, 2550 (1,6), 30 km/h
- ++) Karosserie : abklappbarer Sicherheitsbügel zugelassen (Genehmigung des kant. Maschinenberaters und der Motorfahrzeugkontrolle erforderlich)
- x) Leistung/Lärm/Vmax : 

<u>Modell</u>	<u>Motorleistung</u>	<u>Standmessung dB/A</u>	<u>Vmax</u>	<u>Motor/Zapfwelle</u>
MF T =	44 kW, 2200 U/min	75,0(aa) 79,5(ab) bei 1650 U/min	24,0 km/h bei 2300 /645 U/min	
MFVT =	39 kW, 1800 U/min	78,0(aa) 78,0(ab) bei 1350 U/min	24,0 km/h bei 2000 /575 U/min	

  
(aa = Auspuffaustritt nach hinten)  
(ab = Auspuffaustritt nach links)

Eintrag Fahrzeugausweis

101 - Anzahl Plomben: 1 Anbringungsort: Vollastanschlag

Ort und Datum der Prüfung

 Obfelden, 02.12.1982  
Ta(ZH)/jak

Ersetzt Typenschein CH

Eidg. Typenprüfstelle